

Présentation du dispositif Facile à lire

Service Lecture Publique - Bibliothèque
Départementale de l'Aisne



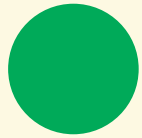
BIBLIOTHEQUE
DEPARTEMENTALE DE L'AISNE



facile
à lire

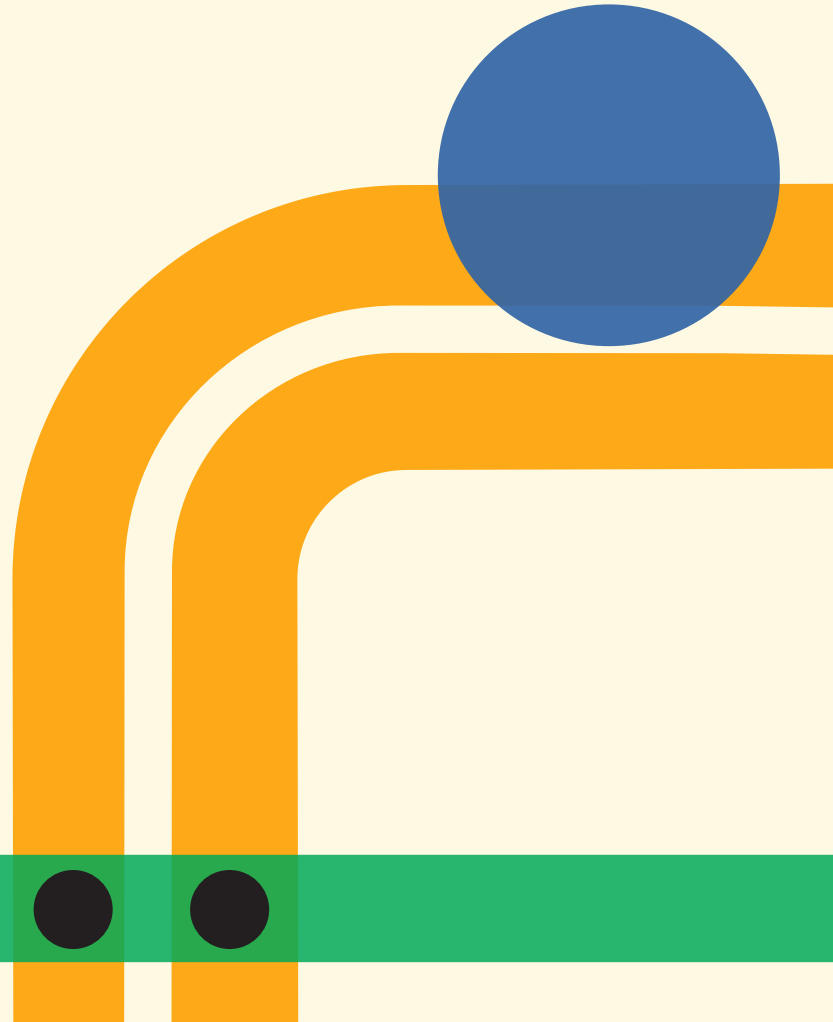
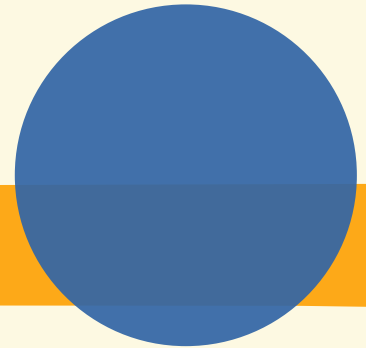
The image features a light cream background with several abstract, thick, rounded lines. A red line starts at the top right and curves downwards. A green line starts from the left, curves downwards, and then continues horizontally. A blue line starts from the bottom, curves upwards, and then continues horizontally, overlapping the green line. There are two solid black circles: one on the green line and one on the blue line. A solid orange circle is positioned on the left side of the image.

Présentation du dispositif



ORIGINE DU CONCEPT

- Années 2000 : Québec / Pays du nord
- Easy to read
- Publics cibles au départ: Publics éloignés du livre / Perte d'habitude
- 2014 : France / Françoise SARNOWSKI
- Aujourd'hui : Coordination du ministère de la Culture





LE FACILE A LIRE C'EST ...

- **Des espaces de lecture** qui proposent une sélection d'ouvrages pour un large public dans des bibliothèques ou des lieux de médiation
- **Des ouvrages présentés de face**, dans un mobilier spécifique signalé par un logo
- **De la médiation de projets en partenariat** avec des structures du champ social, médico-social ou judiciaire



POUR QUELS PUBLICS ?

EN SITUATION
D'ILLETRISME

ADULTES

PEU A L'AISE
EN
MEDIATHEQUE

ALLOPHONES

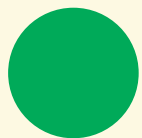
PRESSES OU
FATIGUES

AYANT PERDU
L'HABITUDE DE
LIRE



CIBLER SON PUBLIC



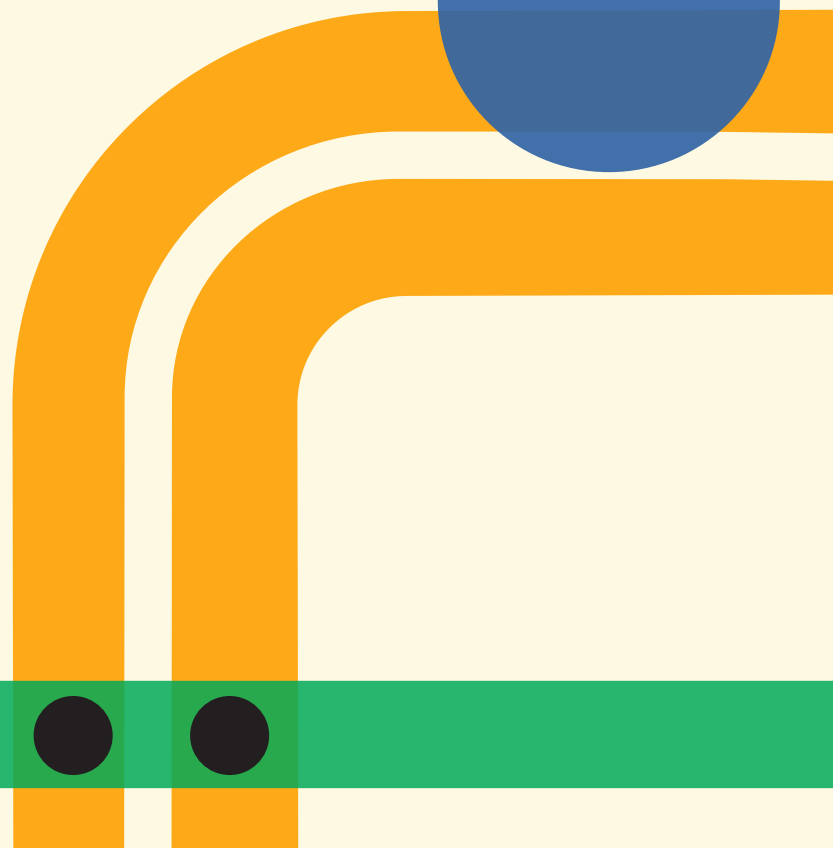
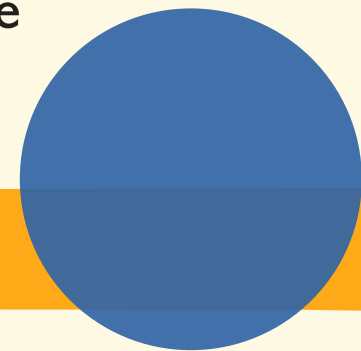


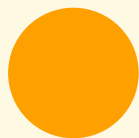
ADAPTER SON FONDS A SES PUBLICS

Sélection proposée par des bibliothécaires sur des critères d'accessibilité et de lisibilité

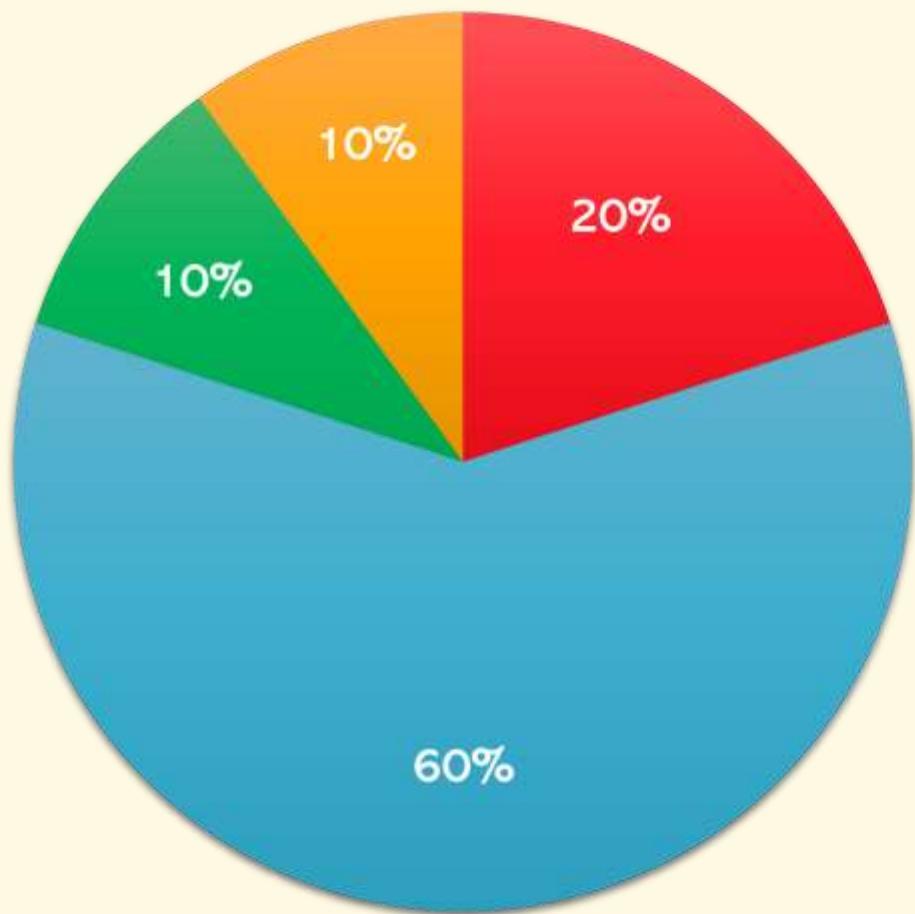
Un livre FAL s'identifie par des critères:

- **De forme** : **textes courts**, police assez grande sans empâtements, chapitres courts, **mise en page aérée avec paragraphes et phrases courtes**, vocabulaire simple, illustrations, couverture attrayante.
- **De contenu**: **récits simples** mais non simplistes, sujets correspondants aux centres d'intérêt des publics visés. **Livres « miroirs »** qui permettent au lecteur de s'identifier facilement.





CATEGORIES ET NIVEAUX DE LECTURE



Livres très visuels
pour adultes
débutants la lecture

■ Niveau 1

■ Niveau 2

Textes courts pour
adultes débutants
et allophones

Livres pour adultes
fatigués, âgés ou en perte
de pratique de la lecture

■ Niveau 3

■ Niveau 4

Livres-outils de
médiation



LE FACILE A LIRE CE N'EST PAS...



Un fonds de documents adaptés pour tous les publics spécifiques
(Dys, large vision, braille, LSF, FALC...)



La sélection des bibliothécaires pour composer le fonds FAL étant issue de leur fonds général, certains documents adaptés peuvent cependant y trouver leur place.



ZOOM SUR LE FALC



Le **Facile A Lire et à Comprendre** est une méthode élaborée en **2009**, et portée en France notamment par l'Union Nationale des Associations des Parents d'Enfants Inadaptés (UNAPEI) et l'association **Inclusion Europe**.



Pour qu'un texte ou tout support de communication soit FALC, il doit avoir été lu et compris par des personnes en situation de handicap intellectuel.





DIFFERENCE ENTRE LE FALC ET LE FAL



facile
à lire



facile
à lire

Ensemble de préconisations
visant à faciliter la
communication pour les
personnes atteintes de
handicap intellectuel.

Une offre de lectures faciles
à lire destinées à des
personnes éloignées du
livre proposées par des
médiathèques ou des lieux
de médiation



A decorative graphic on the left side of the slide. It features a thick green line that starts from the left edge, curves downwards, then turns right to become a horizontal line. A blue line starts from the bottom edge, curves upwards, then turns left to become a horizontal line that overlaps the green line. A red line starts from the top edge, curves downwards, then turns left to become a horizontal line. An orange circle is positioned to the left of the green line's first curve. Two small black dots are placed on the green line: one at the top curve and one at the right end of the horizontal segment.

Démarche à suivre pour la mise en place d'un projet FAL



1

S'INSPIRER DES ESPACES FAL EXISTANTS



- **540 espaces FAL dans le monde**
- **En France** : Coordination du ministère de la Culture / Comité de pilotage composé de l'ABF, l'ANLCL et la FILL
- **13 espaces FAL dans l'Aisne et 4 labellisés** (Harly, Centre Pénitentiaire de Laon, Belleu, Mons en laonnois, Chauny, Tergnier, Sinceny, Nouvion en Thierache, Château-Thierry, Itancourt, Wassigny, Jussy et Sissonne)



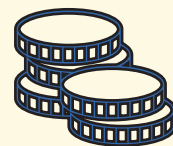
[Cartographie des espaces FAL labellisés](#)



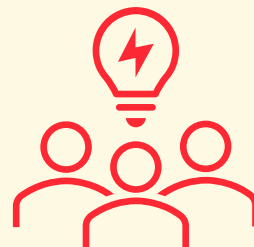
2

UN PROJET D'ETABLISSEMENT

- Permet de réfléchir à l'**accessibilité de votre lieu** dans sa globalité



- **Impliquer les élus** dès le début du projet jusqu'à l'inauguration de l'espace





2

10 ARGUMENTS POUR CONVAINCRE LES ELUS



1. Pour favoriser l'accessibilité à tous les habitants
2. Attirer des publics éloignés de la lecture
3. Sert d'outil d'inclusion sur le territoire
4. Lutter contre l'illettrisme
5. Développer des nouveaux partenariats locaux
6. Plus de lien social via les médiations
7. A la croisée des enjeux sociaux et culturels (compétences fortes des collectivités territoriales)
8. Un label national reconnu
9. Favoriser le développement de réseaux de bibliothèques par le partage d'expérience et de collections
10. Projet peu coûteux



3

PENSER UN PROJET EN PARTENARIAT

LES OBJECTIFS DU PARTENARIAT

- **Rendre visible** et **communiquer** sur l'offre
Facile à lire **auprès des publics cibles**
- Organiser des **accueils spécifiques** pour ces publics à la bibliothèque
- **Organiser des médiations** à la bibliothèque ou au sein des structures
- Favoriser **l'interconnaissance**
- Bénéficier de **l'expertise des professionnels** du social, du médico-social, de l'insertion et de la formation professionnelle



Les partenariats sont **sources d'enrichissement** pour l'ensemble des interlocuteurs. Il est cependant nécessaire de **prendre le temps de les co-construire** et de ne pas venir avec une proposition toute prête



3

PARTENARIAT CHAMP SOCIAL



Illettrisme

Organismes de formation, centres sociaux, maisons de quartier



Personnes allophones

Centre d'accueil des migrants, organismes ou associations proposant des cours FLE, CADA



Public en insertion

Chantiers d'insertion, CCAS, CDAS, Maison France Service, Foyer d'hébergement de réinsertion sociale



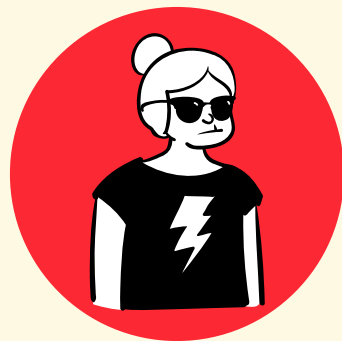
Public sous main de justice

Centres pénitentiaires, centres éducatifs fermés, établissement de placement éducatif



Handicap

ESAT, IME, FAM, MAS, Foyer de vie et foyers d'hébergement pour travailleurs handicapés



Personnes âgées

EHPAD, Résidences pour séniors, CCAS, CDAS, infirmiers



Action sociale

UTAS, Assistante sociale, Maison de vie et de partage, service d'aide à domicile



Etablissements médicaux

Hôpitaux, cliniques, centres de rééducation et réadaptation, infirmiers



4

PENSER UN ESPACE FAL

- Choisir un emplacement visible dès l'entrée
Installer un meuble
- Présenter les ouvrages de face
- Constituer un fonds FAL d'au moins 50 livres
- Adapter sa sélection à son public et son ou ses partenariat(s)





4

PENSER UN ESPACE FAL

Choisir un emplacement spécifique et visible dès l'entrée





4

PENSER UN ESPACE FAL

Un meuble repérable et adapté à son espace...





4

PENSER UN ESPACE FAL

Un meuble repérable et adapté à son espace...





4

PENSER UN ESPACE FAL

Et pourquoi pas le fabriquer avec un partenaire?





4

PENSER UN ESPACE FAL

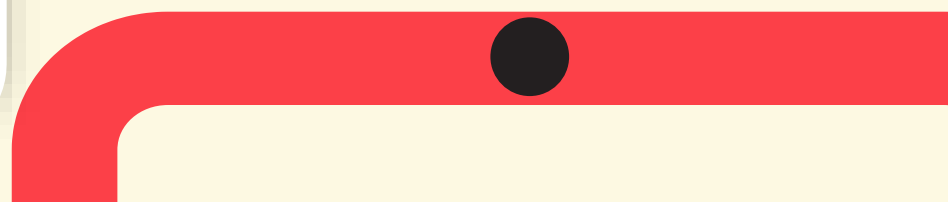




4

PENSER SON ESPACE FAL

Les bonnes idées ...





4

PENSER SON ESPACE FAL

Les bonnes idées ...





5

CONSTITUER SA SÉLECTION



1) **Sélectionner au moins une cinquantaine d'ouvrages FAL** parmi ses collections existantes en se basant :

- sur les critères de repérage de livres FAL et les niveaux de lecture
- Sur les partenariats potentiels pour adapter la proposition aux publics cibles (livre audio, Large Vision, FLE...)

2) Se référencer aux **sélections officielles FAL**

3) Lorsque le partenariat commence, sélectionner des **documents en lien avec la thématique du projet**



A ce jour, seul l'éditeur Weyrich en Belgique propose une collection FAL appelée La Traversée <https://www.weyrich-edition.be/categories/traversee>



6

LES FINANCEMENTS

MINISTERE DE LA CULTURE: Programme annuel « Action culturelle et langue française »

Budget minimum du projet présenté et montants susceptibles:
Maximum 60% du budget total du projet

Date de dépôt du dossier:
31 mars 2024

•Objectifs:

- **Encourager les pratiques culturelles et artistiques** comme leviers pour l'appropriation du français ;
- **Favoriser les actions partenariales**, à l'échelon territorial, entre professionnels de la culture et spécialistes de l'appropriation du français ;
- **Valoriser les langues parlées** par des populations d'origine étrangère ou les langues ultramarines.
»» Une attention particulière est portée aux territoires prioritaires (quartiers de la politique de la ville, territoires ruraux et ultramarins).

Publics concernés:

- Les adultes allophones
- Les adultes en situation d'illettrisme
- Les personnes placées sous main de justice
- Les enfants et les jeunes en situation de fragilité linguistique, en dehors du temps scolaire
- Les jeunes de 16 à 25 ans sans qualification et sans emploi
- Les mineurs relevant de l'aide sociale à l'enfance et à la protection de l'adolescence



LES FINANCEMENTS

CNL: Soutenir le développement de la lecture pour les personnes empêchées de lire ou présentant des difficultés d'accès et/ou d'apprentissage de la lecture et de l'écriture.

Budget minimum du projet présenté et montants susceptibles:

Maximum 70% du budget total du projet.

Le budget minimum du projet est de 2000 €.

Le montant minimal de la subvention est de 1 000 €.

Objectifs:

- Soutenir des projets proposant des **actions de médiation partenariales**, en lien ou non avec l'acquisition d'une offre documentaire ou d'outils de lecture.
- Soutenir des projets de qualité visant à **sensibiliser à la lecture** et associant des **professionnels de la chaîne du livre**.

»» Les projets portant sur des quartiers politiques de la ville (QPV) ou en territoires ruraux peuvent faire l'objet d'une bonification.

Publics concernés:

- Personnes empêchées de lire du fait d'un handicap, d'une hospitalisation, d'une perte d'autonomie, ou d'un placement sous-main de justice
- Personnes présentant des difficultés d'accès et/ou d'apprentissage de la lecture et de l'écriture, notamment les plus jeunes.

Le **17 novembre 2023** : pour un examen le 23 janvier 2024

Le **14 mars 2024** : pour un examen le 30 mai 2024

Le **14 juin 2024** : pour un examen le 26 septembre 2024



7

LES FORMES DE MEDIATIONS

Très important de créer une ambiance conviviale
lors des ateliers de médiations FAL

(Thé, café, petits gâteaux, présence du bibliothécaire lorsqu'un intervenant extérieur prend en charge l'atelier...)

Le livre est alors utilisé comme un support

L'histoire peut favoriser le témoignage et permet de raconter une partie de son histoire

Valorise et redonne confiance à la personne

Permet de (re)créer un lien de proximité avec le livre et la lecture à travers les parallèles pouvant exister avec le récit

Echange avec le groupe sur l'intime

Créer un moment qui réponde aux personnes en quête de lien social





7

LES FORMES DE MEDIATIONS

Séances
musicales

Ateliers
d'écriture

Témoignages/
Bibliothèques
vivantes

Ateliers
artistiques

Lectures
musicales ou
théâtrales

Débats et
discussions

Lectures à
haute voix

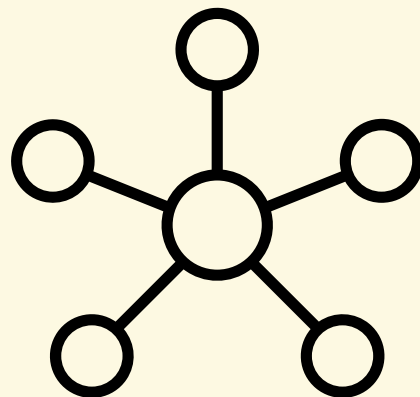
Visionnages
de vidéos, de
films

Médiations
animales

Expositions

Accueil
d'auteurs,
illustrateurs

Jeux/Quiz





Partenaires:
Bibliothèque municipale/ CCAS / Médiathèque
Départementale

Intervenant:
Compagnie artistique locale

Objectifs:
Réconcilier le groupe avec la lecture et l'écriture
Poursuite du partenariat déjà établi
Mise en place récente d'un espace FAL

Cadre général:
6 séances de 2h sur 4 mois / 10 participantes /
Amoureux et *Maman* d'Hélène Delforge et
Quentin Gréban

Thématique:
Mère et Femme

BILAN:
Livre de 50 pages / Restitution publique sous
forme de lecture musicale





Partenaires:

2 bibliothèques municipales / 2 EPHAD /
Médiathèque Départementale

Intervenant:

Compagnie artistique locale

Objectifs:

Répondre à une sollicitation d'un partenaire
Développer des actions culturelles communes
dans le réseau

Cadre général:

6 séances / 11 participants / *Le mal de mer*
d'Adrienne Yabouza et Philippe Sternis

Thématique:

Le voyage

BILAN:

Réalisation de carnets de voyages des participants et
création d'une exposition collective itinérante sur les
médiathèques du réseau





Partenaires:
Bibliothèque municipale/ Association
Familiale d'Aide à Domicile

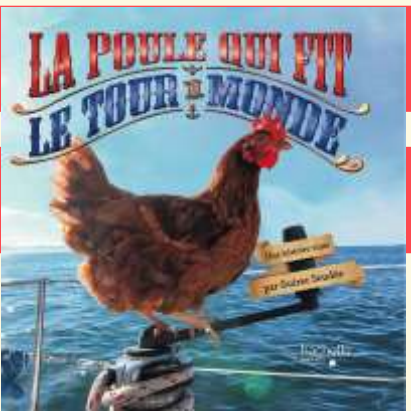
Intervenants:
Concepteur de jeux

Objectifs:
Créer un jeu de société local sur le thème de
la nature s'appuyant sur un livre du fonds FAL
Créer du lien entre la bibliothèque et les
participants

Cadre général:
12 séances de 4h sur 12 mois / 6
participants / « La poule qui fit le tour du
monde » de Guirec Soudée

Thématique:
La faune et la flore locale

BILAN:
Création par des habitants d'un jeu sur la faune
et la flore locale / Prêt du jeu dans le réseau





Partenaires:

Bibliothèque municipale/ ESAT / Association locale d'entraide / Mairie

Intervenants:

Bibliothécaire / Maire / Association locale d'entraide

Objectifs:

Faire découvrir des lieux de proximité
Tisser des liens avec un partenaire potentiel
Faire découvrir l'espace FAL

Cadre général:

3 séances de 2h sur 1 mois / 6 participants /
L'écharpe rose de Patricia Hespel

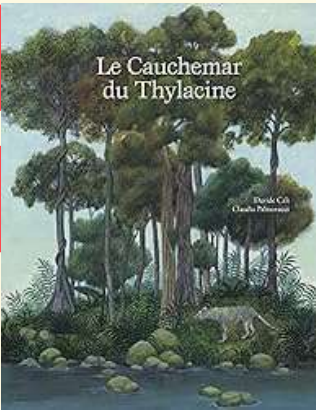
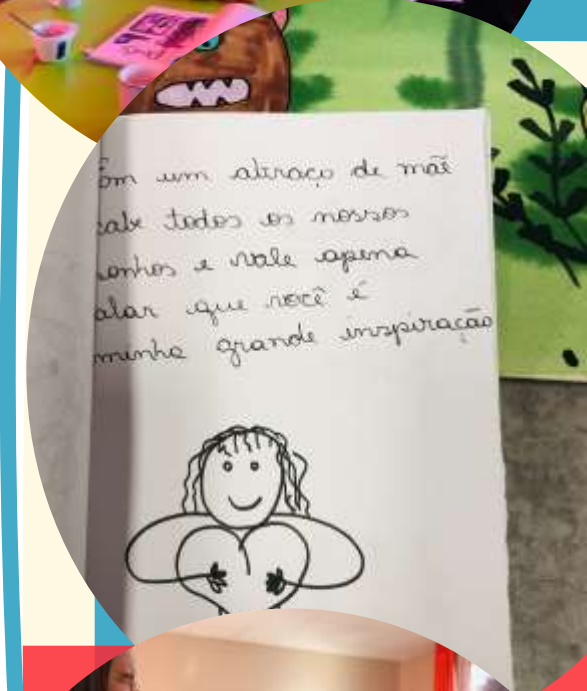
Thématique:

Solidarité, citoyenneté et migrants

BILAN:

Inscription de plusieurs participants à des animations de la médiathèque / Poursuite du partenariat établi entre la médiathèque et l'ESAT





Partenaires:

Bibliothèque municipale/ Association d'hébergement, d'insertion et de loisirs

Intervenant:

Compagnie artistique locale

Objectifs:

Créer du lien intergénérationnel
Découvrir la médiathèque et devenir acteur du lieu

Cadre général:

5 séances de 2h sur 3 mois / 7 participants / *Les belles personnes* de Chloé Cruchaudet; *Le cauchemar du Thylacine* de Davide Cali et Claudia Palmarucci

Thématique:

Les belles personnes

BILAN:

Intérêt des participants envers l'espace FAL et collections jeunesse / Développement du lien entre les publics de la résidence



7

S'INSPIRER DES MEDIATIONS EXISTANTES



- Inscription aux **newsletters d'agences régionales**
<https://www.livrelecturebretagne.fr/abonnement-aux-lettres-d-information>
<https://www.normandielivre.fr/abonnement-newsletter/>
<https://www.ar2l-hdf.fr/>

- **Guides pratiques** / Sélections officielles FAL

- **Cahier de médiation**



- Solliciter la **Bibliothèque Départementale**

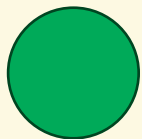
- **Contactez d'autres bibliothèques**

pour échanger avec eux sur les formes de médiations mises en place



The image features a light cream background with several abstract, thick, rounded lines. A red line starts at the top right and curves downwards. A green line starts from the left, curves downwards, and then continues horizontally. A blue line starts from the bottom, curves upwards, and then continues horizontally, overlapping the green line. There are two solid black circles: one on the green line and one on the blue line. A solid orange circle is positioned on the left side of the image.

Le dispositif en résumé



OBJECTIFS DES ESPACES FAL



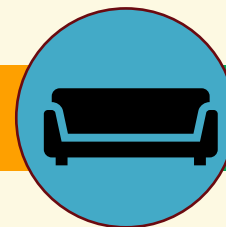
Proposer différents chemins de lecture aux personnes pour lesquelles l'acte de lire est difficile



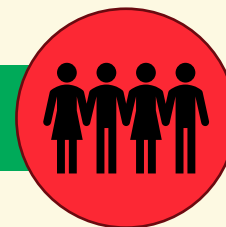
Etablir des nouveaux partenariats avec des structures locales



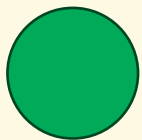
Promouvoir la lecture et prévenir l'illettrisme



Créer une nouvelle offre dans la bibliothèque à destination des publics fragiles



Elargir la fréquentation de la bibliothèque aux publics qui en sont exclus



LE DISPOSITIF EN RESUME

Le Facile à lire



C'est quoi ?



des livres courts, avec une mise en page aérée, des illustrations



des livres simples mais pas simplistes



des livres repérables grâce à ce logo

C'est pour qui ?



des adultes éloignés de la lecture (illettrisme, non lecteurs, dys...)



des adultes qui apprennent le français



des personnes âgées, des personnes en situation de handicap

C'est où ?



dans des bibliothèques, des centres d'action sociale, des salles d'attente...



dans des espaces identifiés et attractifs



MISE EN PLACE D'UN ESPACE FAL EN RESUME

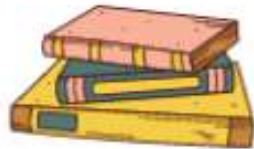


facile
à lire



1

identifier les publics
cibles et les partenaires



2

repérer les livres
faciles à lire



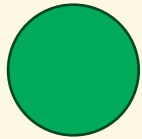
3

créer un espace
facile à lire




4

proposer des
médiations



A QUOI RESSEMBLE UN ESPACE FAL?



A decorative graphic on the left side of the page consists of thick, rounded lines in red and orange. A vertical orange line runs down the left side, with a red line crossing it horizontally. To the right, a red line curves upwards and then down, with a black dot at its top. A large green circle is positioned at the bottom right, partially overlapping the red line. The background is a light cream color.

N'hésitez pas à nous contacter !

Céline Poitrine

cpoitrine@aisne.fr

03,23,24,98,36

Séverine Barboux

sbarboux@aisne.fr

03,23,24,98,50